L'histoire du clerc qui retrouve sa fiancée morte est des plus populaires en Bretagne. Nous en donnons une version du basvannetais, qui nous paraît offrir le type des belles chansons bretonnes. La poésie populaire bretonne est brusque d'allures, elle supprime les transitions et choisit, souvent avec un rare bonheur, les traits les plus dramatiques du sujet. Le chanteur breton laisse beaucoup à deviner à son auditoire dans l'intelligence duquel il semble avoir autant de confiance que le chanteur populaire français, d'ordinaire si prolixe, en montre peu dans la pénétration du sien. On dirait qu'il suppose dans chacun de ses compatriotes un poète à l'imagination duquel il laisse le soin de compléter son œuvre.

LE CLERC DE TREMELO

(Le texte breton sera publié dans la prochaine livraison de la *Revue celtique*).

1

Écoutez tous, écoutez une chanson
Nouvellement composée, composée
Sur le clerc de Tremelo.

2

« Si vous avez le clerc de Tremelo,
Vous aurez notre malédiction à tous deux ;

3

La malédiction d'un père est pénible,
Celle d'une mère ne l'est pas moins. »

4

Il n'y avait pas trois mois que le clerc était
Parti, qu'il avait fallu lui écrire,

5

Lui envoyer une lettre, au clerc de
Tremelo, pour qu'il revînt à la maison.

6

Trois chevaux il a crevés, tellement
Il avait hâte de la revoir.

7

« Qu'y a-t-il de nouveau dans ce bourg,
Que les cloches sonnent ainsi ?

8

— La plus jolie petite fille qui fût dans cette paroisse,
On l'enterre aujourd'hui dans ce cimetière.

9

— Ne jetez pas de terre sur sa tombe,
Rien que ce que jettera le curé,

10

Rien que ce que jettera le curé :
Avant trois jours, je viendrai aussi.

11

Avant trois jours je viendrai aussi ;
Nous sommes époux selon Dieu.

12

Nous sommes époux selon Dieu, et
Selon le monde, nous le sommes aussi.

13

Nous dormirons ensemble dans la même tombe,
Si nous n'avons pu dormir dans le même lit. »

Chanté par ma mère.

J. Loth.